

# ROTHENBERGER

PRESSBACKEN-PRESSBACKEN Compact  
PRESSJAWS -PRESSJAWS Compact

## PRESSBACKEN-PRESSBACKEN Compact PRESSJAWS -PRESSJAWS Compact



<b>DEUTSCH</b>	Seite 2-3
<b>ENGLISH</b>	page 4-5
<b>FRANÇAIS</b>	page 6-7
<b>ESPAÑOL</b>	página 8-9
<b>ITALIANO</b>	pagina 10-11
<b>NEDERLANDS</b>	bladzijde 12-13
<b>PORTUGUES</b>	pagina 14-15
<b>DANSK</b>	side 16-17
<b>SVENSKA</b>	sida 18-19
<b>NORSK</b>	side 20-21
<b>SUOMI</b>	sivulta 22-23
<b>POLSKI</b>	strony 24-25
<b>ČESKY</b>	stránky 26-27
<b>TÜRKÇE</b>	sayfa 28-29
<b>MAGYAR</b>	oldaltól 30-31
<b>SLOVENŠČINA</b>	stran 32-33
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	Страница 34-35
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	σελίδα 36-37
<b>РУССКИЙ</b>	страница 38-39



## Уважаемая клиентка, уважаемый клиент,

для вашей собственной безопасности внимательно прочтите следующий вкладной лист и сохраните его вместе со счетом!

### Применение согласно предписанию

Прессовая колодка фирмы ROTHENBERGER предназначена для применения исключительно с прессовочными станками этой же фирмы, а также с прессовочными приборами, которые имеют совместимое устройство для базирования прессовых колодок ROTHENBERGER и постоянную осевую силу тяги от 32 до 34 кН.

Прессовая колодка фирмы ROTHENBERGER Compact предназначена для применения исключительно с прессовочными станками этой же фирмы, а также с прессовочными приборами, которые имеют совместимое устройство для базирования прессовых колодок ROTHENBERGER и постоянную осевую силу тяги от 19 до 20 кН.

Иное применение или применение, требующее больших усилий, считается отступлением от предписанных указаний.

За дефекты, полученные в результате ненадлежащего использования, фирма ROTHENBERGER не несет ответственности. Все риски в этом случае возлагаются на пользователя.

Надлежащее использование включает в себя также точное следование указаниям инструкции по эксплуатации и соблюдение условий контроля и ухода. Прессовая колодка может обслуживаться только квалифицированными операторами, работающими в области санитарии, отопительного и климатического оборудования, после получения соответствующего инструктажа.

### Пояснение используемых символов



### Обязательно прочитать руководство по обслуживанию!

Перед пуском в работу этой прессовкой колодки внимательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации, чтобы избежать опасности и ознакомиться с этой прессовкой колодкой.

- Храните эту инструкцию по эксплуатации вместе с прессовкой колодкой, чтобы в любое время ее можно было снова прочитать.
- Передавайте далее эту инструкцию по эксплуатации вместе с прессовкой колодкой каждому пользователю.



#### Опасность

Этот знак предупреждает о возможном причинении вреда здоровью.



#### Внимание

Этот знак предупреждает о причинении ущерба материальной части и окружающей среде.



#### Требования, предъявляемые к действиям оператора

### Пуск в работу

Установить прессовую колодку в прессовочный станок и надежно зафиксировать (см. руководство по обслуживанию прессовочного прибора).

#### Внимание!

- Следует регулярно проверять прессовую колодку на предмет повреждений. Старые прессовые колодки могут разрушаться при наличии повреждений (микротрещины и т.д.). Изношенность контуров может привести к ошибкам прессования. При видимых повреждениях, прессовую колодку больше использовать нельзя. Их необходимо отправить для оценки степени пригодности в указанный пункт сервисного обслуживания.

## Прессование

Информация о подготовке к соединению и условие для установления плотного прессовочного соединения содержится в технических документах производителя фитингов.

Для раскрытия или закрытия прессовкой колодки необходимо задействовать оба колодочных рычага. Согласно указаниям производителя фитингов, насадить прессовочную колодку на прессовочный фитинг. Осуществить прессование.

- После завершения прессования, прессовочная колодка должна быть полностью закрыта в центральной части и над соединительной накладкой.
- Во время процесса прессования необходимо вести визуальный контроль!

После завершения прессования прессовочная колодка открывается путем нажатия колодочного рычага.



### Внимание!

- Номинальный размер и прессовый контур фитинга должны согласоваться с номинальным размером и контуром прессовочной колодки. Несоблюдение этого условия может привести к ошибкам прессования. Необходимо строго придерживаться указаний по монтажу производителя фитингов!



### Внимани!

- В прессовом контуре прессовочной колодки и, соответственно, в фитинге не должно находиться грязи, стружек и т.п. Несоблюдение этого условия может привести к ошибкам в прессовании.



### Опасность!

Чтобы не получить травму, ни в коем случае не запускайте пальцы или другие части тела во внутреннюю часть прессовочной колодки!

## Уход, сервисное обслуживание

В авторизованном пункте контроля фирмы ROTHENBERGER можно проверить вашу прессовочную колодку не позднее, чем через год после покупки или после 10000 процессов прессования (в зависимости от того, что наступит раньше) и повторить такую проверку не позднее, чем через год после упомянутой проверки или после 10.000 процессов прессования. При инспекции прессовочных колодок проверяется их надежность в работе и заменяются быстроизнашивающиеся части (например, пружины). Вам возвращают прессовочные колодки в полной функциональной готовности.



### Объявление, касающееся инспекции и сервисного обслуживания прессовочных колодок, используемых более 3 лет!



При длительном использовании, прессовочные колодки изнашиваются. При уже имеющихся дефектах (например, микротрещинах), старые прессовочные колодки могут разрушиться, и осколки могут повредить материальную часть и травмировать рабочий персонал. Поэтому, для обеспечения безопасности, все прессовочные колодки фирмы ROTHENBERGER, которые прослужили более 3 лет, должны проверяться в авторизованном пункте контроля ROTHENBERGER. Все прессовочные колодки ROTHENBERGER проверяются на надежность и безопасность в работе. При необходимости, заменяются быстроизнашивающиеся части. После этого, Вам возвращают прессовочные колодки в полной функциональной готовности, с гарантией в 1 год.

## С дружеским приветом

### Ваша команда по сервисному обслуживанию фирмы ROTHENBERGER

ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH Service After Sales (SAS) • Spessartstraße 2-4 • D-65779 Kelkheim  
Tel.: +49 (0) 61 95 / 99 52 - 12 • Fax: +49 (0) 61 95 / 99 52 - 15